2025/2626

23.12.2025

Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirja

(2025–2032)

OTTAEN HUOMIOON osapuolten tiiviin yhteistyön erityisesti Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden järjestön (AKT) ja Euroopan unionin välisissä suhteissa sekä niiden yhteisen halun tiivistää näitä suhteita,

OTTAEN HUOMIOON Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen,

TÄMÄN PÖYTÄKIRJAN OSAPUOLET SOPIVAT SEURAAVAA:

1 artikla

Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet

1. Sen estämättä, mitä Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä ’sopimus’, 12 artiklassa määrätään, tätä pöytäkirjaa sovelletaan kuuden vuoden ajan sen väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä. Sen voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä yhdellä vuodella, ellei sitä sanota irti tämän pöytäkirjan 11 artiklan mukaisesti, ja sen voimassaolo päättyy viimeistään 13 päivänä lokakuuta 2032.

2. Tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta sopimuksen 4 artiklan mukaisesti myönnetyt kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:

a) 4 kurenuottaa käyttävää alusta laajasti vaeltavien lajien pyyntiin (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä I luetellut lajit);

b) 40 kalastuspäivää vuodessa Cookinsaarten kalastusalueilla.

3. Edellä olevaa 2 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 3 artiklasta muuta johdu. Unionin alukset voivat ostaa lisäpäiviä liitteessä olevan 2 luvun säännösten mukaisesti.

4. Unionin alukset voivat sopimuksen 4 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Cookinsaarten kalastusalueilla ainoastaan, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

2 artikla

Taloudellinen korvaus - Maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona vuotuinen taloudellinen korvaus on 460 000 euroa. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei 4 ja 7 artiklassa toisin määrätä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu vuotuinen taloudellisen korvaus sisältää kaksi erillistä osiota:

a) vuotuinen korvaus, joka on 165 000 euroa, Cookinsaarten kalastusalueille pääsystä; ja

b) vuotuinen korvaus, joka on 295 000 euroa ja joka osoitetaan Cookinsaarten alakohtaisen kalastus- ja meripolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.

3. Unioni maksaa 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetut määrät viimeistään 90 päivän kuluttua siitä, kun tämän pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa ensimmäisenä vuonna. Kunakin seuraavana vuotena maksu suoritetaan viimeistään tämän päytäkirjan väliaikaisen soveltamisen aloituspäivää vastaavana päivänä.

4. Cookinsaarten ja unionin viranomaiset seuraavat unionin alusten harjoittaman kalastustoiminnan kehittymistä varmistaakseen unionin käytettävissä olevien kalastusmahdollisuuksien asianmukaisen hallinnoinnin ottaen huomioon kalakannan tilan sekä asiaa koskevat säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.

5. Cookinsaarten viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun korvauksen käyttötarkoituksesta.

6. Edellä 2 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen eri osiot maksetaan Cookinsaarten hallituksen tähän tarkoitukseen osoittamalle pankkitilille. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus asetetaan asiaankuuluvan Cookinsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanosta vastaavan yksikön käyttöön. Cookinsaarten viranomaiset toimittavat unionin viranomaisille hyvissä ajoin pankkitilitiedot sekä kansallisen talousarviolain asiaa koskevan budjettikohdan. Pankkitilitietoihin on sisällyttävä ainakin i) edunsaajayhteisön nimi; ii) pankkitilin haltijan nimi; iii) pankkitilin haltijan osoite; iv) pankin nimi; v) SWIFT-koodi; ja vi) IBAN-numero.

3 artikla

Kalastusmahdollisuuksien väliarviointi

Tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon puolivälissä sekakomitea arvioi ja, jos niin sovitaan, tarkistaa i) edellä 1 artiklassa tarkoitetut kalastusmahdollisuudet siltä osin kuin Länsi- ja Keski-Tyynenmeren laajasti vaeltavien kalakantojen suojelukomission säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet tukevat tällaista tarkistusta ja ii) tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdassa ja sen liitteessä olevassa 31 kohdassa tarkoitetun vuotuisen taloudellisen korvauksen.

4 artikla

Alakohtainen tuki

1. Alakohtaisen tuen päätavoitteena on edistää vastuullisen kalastuksen tukemista ja täytäntöönpanoa Cookinsaarten kalavesillä sekä taata kalavarojen säilyttäminen ja kestävä hyödyntäminen siten, että kalastusalan panos elintarviketurvaan, työpaikkojen luomiseen ja taloudelliseen kehitykseen lisääntyy.

2. Alakohtainen tuki auttaa täyttämään Cookinsaarten kansallisessa kestävän kehityksen toimintaohjelmassaan 2020+ antaman sitoumuksen ja erityisesti sen tavoitteen 11 ”Luontomme monimuotoisuus ja luonnonympäristö”.

3. Alakohtainen tuki on lisätukea, joka täydentää Cookinsaarten meriluonnonvarojen ministeriölle osoitettuja kansallisia toimintamäärärahoja.

4. Alakohtaisen tuen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt esitetään lisäyksessä 3.

5 artikla

Yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Osapuolet sitoutuvat koko tämän pöytäkirjan voimassaoloajan ja tunnustaen Cookinsaarten suvereniteetin ja suvereenit oikeudet kalavarojensa suhteen toimimaan yhteistyössä seuratakseen unionin alusten toimintaa Cookinsaarten kalavesillä.

2. Osapuolet tekevät myös tarvittaessa yhteistyötä vaihtaakseen keskenään meren elollisten luonnonvarojen hoitamiseksi ja säilyttämiseksi unionin alusten Cookinsaarten kalavesillä harjoittamaan toimintaan liittyviä asiaankuuluvia tilastotietoja, biologisia tietoja, taloudellisia tietoja sekä säilyttämistä ja ympäristöä koskevia tietoja.

3. Osapuolet sitoutuvat edistämään Länsi- ja Keski-Tyynenmeren laajasti vaeltavien kalakantojen suojelukomission, Eteläisen Tyynenmeren alueellisen kalastusjärjestön, Eteläisen Intian valtameren kalastussopimuksen tai minkä tahansa muun alialueellisen, alueellisen tai kansainvälisen organisaation puitteissa kalavarojen säilyttämisen ja vastuullisen hoidon varmistamiseksi tehtävää yhteistyötä.

4. Osapuolet voivat myös edistää yhteistyötä muilla aloilla, jotka liittyvät tehokkaaseen ja vastuulliseen kalastuksen hallintaan. Tähän sisältyy kalastuksenhoitoa, markkinoille pääsyä ja kaupan tukemista koskeva yhteistyö sekä yhteistyön laajentaminen kalastuksen seurannassa, valvonnassa ja tarkkailussa.

6 artikla

Työehtoja koskevat periaatteet

1. Unionin aluksilla työskentelevien kalastajien työehdot eivät saa olla ristiriidassa kalastajiin sovellettavien Kansainvälisen työjärjestön (ILO) ja Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) asiakirjojen, erityisesti ILO:n julistuksen työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista (1998), sellaisena kuin se on muutettuna vuonna 2022, ja kalastusalan työtä koskevan ILO:n yleissopimuksen nro 188, kanssa. Tähän sisältyy: i) yhdistymisvapauden kunnioittaminen, ii) työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen, iii) pakkotyön ja lapsityövoiman käytön lopettaminen, iv) työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän poistaminen ja v) turvallinen ja terveellinen työympäristö sekä säälliset elin- ja työolot unionin aluksilla.

2. Osapuolet sitoutuvat myös edistämään kalastajien asianmukaista koulutusta, mukaan lukien kalastusaluksen laivaväen koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevassa IMO:n kansainvälisessä yleissopimuksessa määrätty koulutus.

3. Työehtojen soveltamista koskevat kohtaiset säännöt esitetään liitteen 5 luvussa.

7 artikla

Sekakomiteassa tehtävä kalastusmahdollisuuksien ja teknisten määräysten tarkistus

1. Sekakomitea voi arvioida ja päättää tarkistaa 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia, jos Länsi- ja Keski-Tyynenmeren kalastuskomission hyväksymien säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden mukaan tällaisella tarkistuksella varmistetaan tonnikalan ja sen lähilajien kestävä hoito Länsi- ja Keski-Tyynellämerellä.

2. Jos sekakomitea päättää tarkistaa kalastusmahdollisuuksia, 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan suhteessa niiden kalastuspäivien lukumäärään, jotka Cookinsaaret asettavat unionin alusten käyttöön. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan saa olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun taloudelliseen korvaukseen verrattuna.

3. Sekakomitea voi myös tarvittaessa yhteisestä sopimuksesta tarkastella ja päättää mukauttaa tämän pöytäkirjan ja sen liitteen ja lisäysten teknisiä määräyksiä.

8 artikla

Tietojen luottamuksellisuus ja tietosuoja

1. Cookinsaaret ja unioni varmistavat, että toimivaltainen viranomainen käyttää sopimuksen nojalla vaihdettuja tietoja hallinnointiin ja kalastuksen seurantaan, valvontaan ja tarkkailuun kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

2. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin aluksiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja kaupallisesti arkaluonteisia tietoja ja henkilötietoja sekä unionin käyttämiin viestintäjärjestelmiin liittyviä kaupallisesti arkaluonteisia tietoja käsitellään luottamuksellisesti. Osapuolet varmistavat, että ainoastaan ne koostetut tiedot, jotka liittyvät kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaan, ovat julkisia.

3. Henkilötietoja on käsiteltävä lainmukaisesti, asianmukaisesti ja rekisteröidyn kannalta läpinäkyvästi.

4. Sopimuksen nojalla vaihdettuja henkilötietoja käsitellään lisäyksen 4 mukaisesti. Sekakomitea voi vahvistaa muita takeita ja oikeussuojakeinoja, jotka koskevat henkilötietoja ja rekisteröityjen oikeuksia.

5. Sopimuksen nojalla vaihdettujen tietojen käsittelyä jatketaan tämän artiklan ja lisäyksen 4 mukaisesti myös tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen.

9 artikla

Sähköinen tiedonvaihto

1. Cookinsaaret ja unioni tekevät yhteistyötä ottaakseen käyttöön järjestelmät kaikkien tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvien, unionin alusten toimintaa koskevien tietojen ja asiakirjojen seurantaa ja sähköistä vaihtoa varten liitteessä esitetyn mukaisesti.

2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota.

3. Cookinsaaret ja unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä sopimuksen täytäntöönpanossa käytettävän sähköisen tiedonvaihtojärjestelmän häiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat toimitetaan tällöin automaattisesti vaihtoehtoisella tavalla.

4. Tietojen toimittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien toiminnan jatkuvuutta koskevat määräykset, esitetään liitteessä.

10 artikla

Keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen, myös 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen maksaminen, voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen 13 artiklassa luetelluissa tapauksissa ja siinä luetelluin edellytyksin.

2. Taloudellisia korvauksia aletaan jälleen maksaa, kun sopimuksen 13 artiklassa mainittuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut tai asiassa on päästy ratkaisuun sopimuksen mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän pöytäkirjan 3 artiklan soveltamista.

11 artikla

Irtisanominen

Tämä pöytäkirja voidaan irtisanoa jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen 14 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ja siinä tarkoitetuin edellytyksin.

12 artikla

Velvoitteet tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen tai irtisanomisen yhteydessä

1. Jos tämän pöytäkirjan voimassaolo päättyy tai se irtisanotaan sopimuksen 14 artiklan mukaisesti, unionin laivanvarustajat ovat edelleen vastuussa kaikista sellaisista sopimuksen tai tämän pöytäkirjan tai Cookinsaarten lakien rikkomisista, jotka tapahtuivat ennen tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymistä tai sen irtisanomista, sekä kaikista tällaisen voimassaolon päättymisen tai irtisanomisen ajankohtana maksamatta olevista kalastuslisenssimaksuista ja muista maksuista.

2. Tarvittaessa osapuolet jatkavat 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan nojalla myönnetyn alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaa 3 artiklan 1 kohdan ja alakohtaista tukea koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti.

13 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Kun osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan, sitä ryhdytään soveltamaan väliaikaisesti ennen sen voimaantuloa.

14 artikla

Voimaantulo

1. Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus lähetetään unionin osalta neuvoston pääsihteeristölle.

15 artikla

Todistusvoimaiset tekstit

1. Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

2. Jos tämän pöytäkirjan tekstien välillä on eroavaisuuksia, englanninkielistä toisintoa sovelletaan ensisijaisesti sen täytäntöönpanossa ja tulkinnassa.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на островите Кук
Por el Gobierno de las Islas Cook
Za vládu Cookových ostrovů
For Cookøernes regering
Für die Regierung der Cookinseln
Cooki saarte valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
For the Government of the Cook Islands
Pour le gouvernement des Îles Cook
Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
Za Vladu Cookovih otoka
Per il governo delle Isole Cook
Kuka Salu valdības vārdā –
Kuko Salų Vyriausybės vardu
A Cook-szigetek kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
Voor de regering van de Cookeilanden
W imieniu Rządu Wysp Cooka
Pelo Governo das Ilhas Cook
Pentru Guvernul Insulelor Cook
Za vládu Cookovych ostrovov
Za vlado Cookovih otokov
Cookinsaarten hallituksen puolesta
För Cooköarnas regering

LIITE

UNIONIN ALUKSIA, JOILLA ON LUPA KALASTAA COOKINSAARTEN KALAVESILLÄ, KOSKEVAT EHDOT

I LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

Määritelmät

1. 'Toimivaltaisella viranomaisella' tarkoitetaan

   a) Euroopan unionin, jäljempänä 'unioni', osalta Euroopan komissiota;

   b) Cookinsaarten osalta meriluonnonvarojen ministeriötä.

2. 'Kalastusluvalla' tarkoitetaan oikeutta tai lisenssiä harjoittaa tietyn lajin kalastusta tietyllä pyydyksellä ja määrätyillä kalastusalueilla tämän liitteen mukaisesti.

3. 'Ylivoimaisella esteellä' tarkoitetaan vakavasta teknisestä viasta johtuvaa aluksen menettämistä tai aluksen pitkään paikoillaan oloa.

4. 'Kalastuspäivällä' tarkoitetaan kalenteripäivää tai osaa kyseisen kalenteripäivän 24 tunnin (00.00–24.00) ajanjaksosta, jonka aikana unionin kurenuotta-alus kalastaa Cookinsaarten kalavesillä; määritelmä ei kata kalenteripäivää tai kalenteripäivän osaa, joka määritellään 'ei-kalastuspäiväksi'.

Yhteystiedot

5. Osapuolet vaihtavat ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista kaikki tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon kannalta merkitykselliset yhteystiedot.

6. Unionin Tyynenmeren alueen edustustolle on toimitettava jäljennös kaikesta tämän liitteen täytäntöönpanoon liittyvästä toimivaltaisten viranomaisten välisestä viestinnästä.

7. Cookinsaaret ilmoittaa ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista unionille tiedot Cookinsaarten valtionkassan pankkitileistä, joille unionin alusten suorittamat tämän pöytäkirjan mukaiset maksut on maksettava. Pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista vastaavat aluksen omistajat.

II LUKU

KALASTUSLUVAT

Kelpoisuusehdot täyttävät unionin alukset

8. Jotta unionin alus voi saada luvan kalastukseen, sen omistajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Cookinsaarten kalavesillä. Alusten on oltava Cookinsaarten lainsäädännön mukaisia, ja niiden on täytynyt täyttää kaikki aikaisemmat unionin kanssa tehtyjen kalastussopimusten nojalla Cookinsaarilla tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyvät velvoitteensa. Lisäksi niiden on oltava kalastuslupia koskevan unionin lainsäädännön mukaisia, ne on merkittävä Länsi- ja Keski-Tyynenmeren laajasti vaeltavien kalakantojen suojelukomission (WCPFC) kalastusaluksia koskevaan rekisteriin ja Tyynenmeren saarten foorumin kalastusjärjestön (FFA) alusrekisteriin, eivätkä ne saa olla alueellisen kalastuksenhoitojärjestön laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta (LIS-kalastusta) harjoittavien alusten luettelossa.

Aluksen edustaja

9. Kalastuslupaa hakevilla unionin aluksilla voi olla Cookinsaarille sijoittautunut edustaja (yritys tai yksityishenkilö), josta on ilmoitettava asianmukaisesti Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle.

Kalastusalueet

10. Unionin alukset, joilla on Cookinsaarten myöntämä kalastuslupa, voivat harjoittaa kalastustoimintaa Cookinsaarten kalavesillä suojeltuja alueita tai kalastuskieltoalueita lukuun ottamatta.

11. Cookinsaaret ilmoittaa unionille kaikista Cookinsaarten kalavesien ja suojelualueiden tai kalastuskieltoalueiden koordinaattien muutoksista sopimuksen 11 artiklan mukaisesti.

Kalastusluvan voimassaoloaika

12. Kalastuslupa on voimassa yhden vuoden, jäljempänä 'vuotuinen voimassaoloaika'. Tämän ajanjakson alkamispäivä on tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivä. Kaikkien seuraavien kalastuslupien voimassaolo päättyy tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivää vastaavana päivänä.

13. Jos kalastusluvan myöntäminen viivästyy odottamattomien olosuhteiden vuoksi, kalastusluvan voimassaolo päättyy kuitenkin tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivää vastaavana päivänä. Tällaisen lyhennetyn vuotuisen voimassaoloajan kalastuspäivien kokonaismäärää mukautetaan suhteessa kalastusluvan voimassaolopäivien lukumäärään. Cookinsaaret palauttaa alusten omistajien maksamien ennakkomaksujen käyttämättömän osan, joka lasketaan suhteessa kuluneeseen aikaan, elleivät alusten omistajat päätä pitää kalastuspäivien määrää ennallaan lyhennettynä vuotuisena voimassaoloaikana.

Kalastuslupahakemukset

14. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttävät unionin alukset voivat saada kalastusluvan tämän pöytäkirjan nojalla.

15. Unioni toimittaa Cookinsaarten toimivaltaisille viranomaisille kalastuslupahakemuksen jokaisesta unionin aluksesta, joka haluaa harjoittaa kalastustoimintaa Cookinsaarten kalavesillä, vähintään 20 työpäivää ennen kalastustoiminnan arvioitua alkamispäivää. Cookinsaarten on annettava unionille kaikki tarvittavat tiedot lisenssimenettelystä kuukausi ennen tämän pöytäkirjan voimaantuloa ja sen jälkeen vuosittain. Aluksen edunsaajaomistajien nimet on mainittava kalastuslupahakemuksessa.

16. Aluksen omistajien on maksettava ennakkomaksut vuotuiselta voimassaoloajalta.

17. Unioni toimittaa kunkin kalastuslupahakemuksen sähköisesti Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle käyttäen meriluonnonvarojen ministeriön toimittamaa lomaketta tai sen käyttöön ottamaa sähköistä järjestelmää ja liittää siihen seuraavat asiakirjat:

a) tosite ennakkomaksun suorittamisesta kalastusluvan voimassaoloajalta;

b) aluksesta otetut tuoreet (enintään 12 kuukautta vanhat) päivämääräleimatut digitaaliset ja riittävän terävät värivalokuvat, joissa alus on kuvattu sivulta päin siten, että sen nimi ja merkinnät ovat näkyvissä;

c) jäljennös aluksen varusteturvallisuuskirjasta;

d) jäljennös aluksen rekisteröintitodistuksesta;

e) jäljennös aluksen saniteettihuollon tarkastustodistuksesta;

f) jäljennös FFA:n rekisteröintitodistuksesta;

g) varastointikaavio.

18. Unionin alusten suorittamiin maksuihin sisältyvät satamamaksuja ja palvelumaksuja lukuun ottamatta kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut.

19. Jos hakemus on puutteellinen tai ei muutoin täytä 17 kohdan vaatimuksia, Cookinsaarten viranomaisten on seitsemän työpäivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta ilmoitettava unionin toimivaltaiselle viranomaiselle syyt, joiden vuoksi se katsoo, että hakemus on puutteellinen tai ei täytä 17 kohdan vaatimuksia.

Kalastusluvan myöntäminen

20. Cookinsaaret myöntää kalastusluvan 15 työpäivän kuluessa täydellisen hakemuksen vastaanottamisesta.

21. Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen lähettää kalastusluvan viipymättä sähköisessä muodossa aluksen omistajalle ja unionin toimivaltaiselle viranomaiselle. Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen lähettää samanaikaisesti kalastusluvan paperiversion aluksen omistajalle.

22. Kalastusluvan myönnettyään Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen lisää aluksen viipymättä luetteloon unionin aluksista, joilla on lupa kalastaa Cookinsaarten kalastusalueilla. Kyseinen luettelo asetetaan kaikkien seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta vastaavien asiaankuuluvien Cookinsaarten yksiköiden sekä unionin toimivaltaisen viranomaisen saataville.

23. Sähköinen kalastuslupa korvataan paperisella mahdollisimman pian.

24. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.

25. Kalastuslupa (sähköisessä muodossa tai paperiversiona, jos saatavilla) on säilytettävä aluksella koko ajan.

Kalastuspäivien siirtäminen

26. Unionin alusten käyttäjät voivat siirtää ostettuja kalastuspäiviä toisilleen. Käyttäjien on tällöin ilmoitettava siirroista Cookinsaarten toimivaltaisille viranomaisille ja unionille vähintään 72 tuntia etukäteen ja ilmoitettava niille muun muassa asianomaisten alusten kesken jaettavien kalastuspäivien lukumäärä. Cookinsaarten on vahvistettava vastaanottaneensa siirtoilmoituksen. Siirto tulee voimaan vasta tämän vahvistuksen jälkeen.

Ylivoimainen este

27. Aluksen kalastuslupa voidaan todistettavan ylivoimaisen esteen perusteella ja unionin pyynnöstä keskeyttää ja siirtää jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi sellaiselle toiselle kelpoisuusehdot täyttävälle alukselle, jolla on vastaavat ominaisuudet ja jolle voidaan myöntää uusi kalastuslupa.

28. Kalastuslupa myönnetään uudelle kelpoisuusehdot täyttävälle alukselle 14–25 kohdan mukaisesti ilman uutta ennakkomaksua.

Kalastuslupamaksut

29. Kalastuslupa myönnetään vasta sen jälkeen, kun asianomainen unionin alus on maksanut 90 000 euron vuosimaksun. Tämä antaa kalastusalukselle oikeuden kymmeneen kalastuspäivään.

30. Jos sellaisia on saatavilla, aluksen omistajat voivat ostaa 29 kohdan nojalla ostettujen kalastuspäivien lisäksi lisäkalastuspäiviä Cookinsaarten viranomaisilta. Aluksen omistajalta lisäpäivistä perittävä maksu on 14 850 euroa päivältä.

31. Sekakomitea arvioi 29 ja 30 kohdan nojalla suoritettavat maksut ja niin sovittaessa tarkistaa niitä tämän pöytäkirjan täytäntöönpanokauden puolivälissä.

32. Jos tämän pöytäkirjan viimeisenä voimassaolovuonna unionin alusten Cookinsaarten kalavesille pääsy ei kata täyttä vuotta, 29 kohdan nojalla suoritettavia maksuja mukautetaan suhteessa kuluneeseen aikaan. Maksuja ei mukauteta, jos alusten omistajat ilmoittavat Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle haluavansa säilyttää 29 kohdan mukaiset kalastusoikeutensa.

III LUKU

KALASTUKSEN SEURANTA

Pyyntiponnistusten hallinnointi

33. Cookinsaaret ilmoittavat unionin viranomaisille, kun kokonaispyyntiponnistus saavuttaa 85 prosenttia kalastuspäivistä. Kyseisen ilmoituksen saatuaan unionin viranomaiset ilmoittavat siitä välittömästi jäsenvaltioille.

34. Sekakomitea tarkastelee vuosikokouksessaan sitä, miten unionin alukset ovat käyttäneet vuosittaiset kalastuspäivät.

Ei-kalastuspäivät

35. Unionin alusten omistajien on ilmoitettava ei-kalastuspäivät lisäyksessä 1 olevalla lomakkeella. Ei-kalastuspäivä on ilmoitettava seitsemän kalenteripäivän kuluessa tällaisesta päivästä, muussa tapauksessa Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen ei käsittele ilmoitusta. Cookinsaarten toimivaltaisen viranomaisen on käsiteltävä ei-kalastuspäivää koskeva ilmoitus seitsemän kalenteripäivän kuluessa siitä, kun unionin aluksen omistaja on toimittanut ilmoituksen ei-kalastuspäivästä.

36. Jos Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen hylkää unionin aluksen omistajan ei-kalastuspäivää koskevan ilmoituksen eikä aluksen omistaja ole samaa mieltä päätöksestä, aluksen omistaja voi pyytää lippujäsenvaltiotaan ja unionin toimivaltaista viranomaista kuulemaan asianomaisia laitoksia riidan ratkaisemiseksi.

Sähköinen raportointi

37. Unionin alusten on raportoitava toiminnastaan suoraan Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle, kunnes molemmat osapuolet ovat ottaneet käyttöön sähköiset ilmoitusjärjestelmät.

38. Jos käytössä olevissa sähköisissä ilmoitusjärjestelmissä ilmenee teknisiä häiriöitä, unionin alukset voivat jatkaa kalastustoimintaa vain, jos manuaaliset raportointimenettelyt otetaan välittömästi käyttöön. Manuaaliset raportointimenettelyt esitetään 40–53 kohdissa ja lisäyksissä 1 ja 2.

39. Cookinsaaret voi tarkistaa mitä tahansa tähän pöytäkirjaan sisältyviä tietolomakkeita, standardeja, eritelmiä ja menettelyjä, jotta ne täyttävät kansalliset ja kansainväliset vaatimukset. Jos muutoksia suunnitellaan, Cookinsaarten toimivaltaisen viranomaisen on kuultava unionin toimivaltaista viranomaista ja neuvottava sitä kaikista muista kuin WCPFC:n hyväksymistä tarkistuksista.

Kalastuspäiväkirjat

40. Unionin alusten on täytettävä Tyynenmeren yhteisön (SPC) verkkosivustolla saatavilla oleva SPC/FFA:n alueellinen nuottakalastuspäiväkirja kultakin päivältä kalastusmatkan aikana, vaikka saaliita ei olisikaan tai alus on kauttakulkumatkalla. Lomake on täytettävä selkeästi, ja aluksen päällikön tai hänen edustajansa on allekirjoitettava se. Kalastuspäiväkirjaa käytetään, kunnes on otettu käyttöön yhteensopivat sähköiset ilmoitusjärjestelmät.

41. Niiden ajanjaksojen osalta, joina alus on Cookinsaarten kalastusalueilla, on SPC/FFA:n alueellisen nuottakalastuspäiväkirjan sivuille lisättävä maininta ”Cookinsaarten kalastusalueet”.

42. Ollessaan Cookinsaarten kalastusalueilla unionin alusten on toimitettava saalisilmoituksen tiivistelmä seitsemän päivän välein lisäyksessä 2 olevaa ilmoitusmallia nro 1 (CAT) käyttäen.

43. Kalastuspäiväkirjan jäljennökset on lähetettävä sähköpostitse Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle 14 päivän kuluessa Cookinsaarten kalastusalueilta poistumisesta.

44. Kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on lähetettävä Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle seitsemän työpäivän kuluessa siitä, kun alus on Cookinsaarten kalastusalueilta poistuttuaan ensimmäisen kerran poikennut satamaan.

45. Kalastuspäiväkirjan jäljennökset on lähetettävä samanaikaisesti asiaankuuluville unionin tutkimuslaitoksille.

Saapumis- ja poistumisilmoitukset

46. Unionin alusten on lähetettävä saapumis- ja poistumisilmoitukset sähköpostitse Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 24 tuntia ennen aiottua saapumistaan Cookinsaarten kalastusalueille tai niiltä poistumista lisäyksessä 2 olevia ilmoitusmalleja nro 2 (ZENT) ja 3 (ZEXT) käyttäen.

Purkaminen

47. Saaliiden purkamista varten nimetty satama Cookinsaarilla on Avatiu. Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen voi sallia purkamisen muissa Cookinsaarten satamissa. Tästä on ilmoitettava unionin toimivaltaiselle viranomaiselle.

48. Unionin alusten, jotka haluavat purkaa saaliita Cookinsaarten nimetyissä satamissa, on toimitettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 72 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:

    a) satama, jossa saalis puretaan;

    b) pyyntialuksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS);

    c) saaliin purkamisen päivämäärä ja kellonaika;

    d) aluksesta purettava määrä lajeittain kilogrammoina pyöristettynä lähimpään 100 kilogrammaan;

    e) tuotteiden jalostusaste.

49. Unionin alusten on täytettävä purkamislomake ja toimitettava se Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 48 tunnin kuluttua purkamisesta ja joka tapauksessa ennen aluksen lähtöä satamasta.

Jälleenlaivaus

50. Unionin alukset, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan, saavat tehdä niin ainoastaan Cookinsaarten nimetyissä satamissa tai Cookinsaarten toimivaltaisen viranomaisen määrittämällä alueella. Jälleenlaivaus merellä on kiellettyä, ja tämän määräyksen rikkominen johtaa Cookinsaarten lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

51. Unionin alusten on toimitettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 72 tuntia ennen jälleenlaivaustoimia seuraavat tiedot:

    a) jälleenlaivaussatama tai -alue;

    b) luovuttavan kalastusaluksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS);

    c) vastaanottavan kalastusaluksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS);

    d) jälleenlaivauksen päivämäärä ja kellonaika;

    e) jälleenlaivattava määrä lajeittain kilogrammoina pyöristettynä lähimpään 100 kilogrammaan;

    f) tuotteiden jalostusaste.

52. Unionin alusten on toimitettava jälleenlaivausilmoitus Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 48 tunnin kuluttua jälleenlaivauksesta ja joka tapauksessa ennen luovuttavan aluksen lähtöä jälleenlaivaussatamasta tai -alueelta.

Alusten seurantajärjestelmä

53. Unionin alusten on noudatettava Cookinsaarten kalastusalueilla sovellettavia alusten FFA-satelliittiseurantajärjestelmän vaatimuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta lippujäsenvaltion toimivaltaa ja unionin alusten velvoitteita lippujäsenvaltionsa kalastuksenseurantakeskukseen nähden.

Tarkkailijat

54. Toimiessaan Cookinsaarten kalastusalueilla unionin alusten on varmistettava tarkkailijakattavuus asiaa koskevien WCPFC:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden ja asiaa koskevan Cookinsaarten lainsäädännön mukaisesti.

55. Unionin alusten on otettava alukselle WCPFC:n alueellisen tarkkailijaohjelman mukaisesti hyväksytty tarkkailija tai tarkkailijoiden vastavuoroista hyväksymistä koskevan WCPFC:n ja Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission (IATTC) yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti hyväksytty IATTC:n tarkkailija.

IV LUKU

VALVONTA

56. Unionin alusten on noudatettava Cookinsaarten kansallisessa lainsäädännössä vahvistettuja kalastustoimintaa koskevia säännöksiä samoin kuin WCPFC:n hyväksymiä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.

57. Valvontamenettelyt

a) Unionin alusten päälliköiden on tehtävä yhteistyötä kaikkien kalastustoiminnan tarkastus- ja valvontatehtävien suorittamiseen hyväksyttyjen ja asianmukaisesti osoitettujen Cookinsaarten virkailijoiden kanssa.

b) Alukseen nouseminen ja tarkastaminen olisi suoritettava siten, että tarkastusalus ja tarkastajat on mahdollista tunnistaa Cookinsaarten näiden tehtävien suorittamiseen hyväksymiksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön soveltamista.

c) Cookinsaarten on annettava unionin toimivaltaisen viranomaisen saataville luettelo kaikista merellä tehtäviin tarkastuksiin käytettävistä tarkastusaluksista. Kyseisen luetteloon olisi sisällyttävä vähintään i) käytettävien kalastuksenvalvonta-alusten nimet; ii) käytettävien kalastuksenvalvonta-alusten tiedot; iii) käytettävien kalastuksenvalvonta-alusten valokuvat.

d) Cookinsaaret voi unionin tai sen nimeämän elimen pyynnöstä sallia unionin tarkastajien tekevän havaintoja unionin alusten toiminnasta, myös jälleenlaivauksesta, satamassa tai maissa tehtävien tarkastusten aikana.

e) Kun tarkastus on saatu päätökseen ja tarkastaja on allekirjoittanut tarkastuskertomuksen, kertomus annetaan aluksen päällikölle allekirjoitusta ja mahdollisia kommentteja varten. Tämä allekirjoitus ei vaikuta osapuolten oikeuksiin väitettyyn rikkomiseen liittyvän menettelyn yhteydessä. Aluksen päällikölle on annettava jäljennös tarkastuskertomuksesta ennen kuin tarkastaja poistuu alukselta.

f) Tarkastajien läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.

58. Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta harjoittavien unionin alusten päälliköiden on sallittava Cookinsaarten valtuutettujen virkailijoiden suorittama kyseisten toimintojen tarkastus ja helpotettava sitä.

59. Jos kalastuksen seurantaa, alusten seurantajärjestelmää ja valvontaa koskevia tämän liitteen määräyksiä ei noudateta, Cookinsaarten toimivaltaisella viranomaisella on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkoneen aluksen kalastuslupa, kunnes asiaankuuluvat menettelyt on saatettu päätökseen ja seuraamuksia on sovellettu. Lippujäsenvaltiolle ja unionin toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava asiasta välittömästi, ja niille on toimitettava ilmoitus tapahtumasta ja kaikista unionin alukseen sovelletuista seuraamuksista.

Täytäntöönpanon valvonta

60. Seuraamukset

a) Jos tämän pöytäkirjan määräyksiä, asiaankuuluvien alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymiä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä tai Cookinsaarten kansallista lainsäädäntöä ei noudateta, sovelletaan Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön mukaisia seuraamuksia.

b) Lippujäsenvaltiolle ja unionin toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava välittömästi kaikista seuraamuksista ja kaikista niihin liittyvistä seikoista.

c) Jos seuraamuksena on kalastusluvan keskeyttäminen tai peruuttaminen sen jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi, unionin toimivaltainen viranomainen voi hakea keskeytetyn tai peruutetun kalastusluvan tilalle uutta kalastuslupaa toisen omistajan alukselle.

61. Unionin alusten pysäyttäminen ja takavarikoiminen

a) Cookinsaarten on ilmoitettava välittömästi unionin toimivaltaiselle viranomaiselle ja lippujäsenvaltiolle jokaisesta pysäytetystä ja/tai takavarikoidusta unionin aluksesta, jolla on sopimuksen mukainen lupa harjoittaa kalastusta.

b) Jos käytännössä mahdollista, Cookinsaarten on toimitettava unionin toimivaltaiselle viranomaiselle ja lippujäsenvaltiolle 48 tunnin kuluessa jäljennös tarkastuskertomuksesta, jossa annetaan selvitys pysäyttämiseen ja/tai takavarikoimiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

62. Tietojenvaihtomenettely aluksen pysäyttämisen ja/tai takavarikoimisen yhteydessä

a) Aluksen pysäyttämiseen ja/tai takavarikointiin liittyvän Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön mukaisia määräaikoja ja oikeudellisia menettelyjä noudattaen on järjestettävä 61 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tietojen vastaanottamisen jälkeen unionin ja Cookinsaarten toimivaltaisten viranomaisten välinen sovittelukokous. Myös asianomaisen jäsenvaltion edustaja voi osallistua kokoukseen.

b) Sovittelukokouksessa osapuolet luovuttavat toisilleen kaikki merkitykselliset asiakirjat ja tiedot, joista voi olla hyötyä tilanteeseen johtaneiden seikkojen selvittämisessä. Aluksen omistajalle tai sen edustajalle ilmoitetaan kokouksen tuloksista sekä kaikista pidättämisen ja/tai takavarikoinnin mahdollisesti aiheuttamista toimenpiteistä.

63. Pidättämisen ja/tai takavarikoinnin selvittäminen

a) Oletetun rikkomisen ratkaisemiseksi ripeästi on toteutettava kohtuulliset toimenpiteet.

b) Jos asia ratkaistaan sovittelemalla, maksettavan määrän suuruus määritetään Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos tällainen sovintoratkaisu ei ole mahdollinen, asia viedään oikeuskäsittelyyn.

c) Unionin alus on päästettävä lähtemään ja sen päällikkö vapautettava vastuusta heti, kun sovintoratkaisusta johtuvat velvoitteet on täytetty tai oikeuskäsittely on päättynyt.

64. Unionin toimivaltaiselle viranomaiselle tiedotetaan aloitetuista menettelyistä ja sovelletuista seuraamuksista.

Yhteistyö LIS-kalastuksen torjunnassa

65. Kalastuksen valvonnan ja seurannan sekä LIS-kalastuksen torjunnan tehostamiseksi unionin alusten päälliköiden on pyrittävä ilmoittamaan Cookinsaarten kalavesillä mahdollisesti havaitsemistaan toisista kalastusaluksista.

66. Jos unionin aluksen päällikkö havaitsee kalastusaluksen, joka mahdollisesti harjoittaa LIS-kalastusta, päällikön on kerättävä aluksesta ja sen toiminnasta havaintohetkellä niin paljon tietoja kuin mahdollista. Havaintoraportit on lähetettävä viipymättä Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle, ja jäljennös niistä toimitetaan lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle.

67. Cookinsaarten toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava mahdollisimman pian unionin toimivaltaiselle viranomaiselle saamansa havaintoraportit unionin aluksista, jotka mahdollisesti harjoittavat LIS-kalastusta Cookinsaarten kalavesillä.

V LUKU

KALASTAJIEN TYÖEHTOJA UNIONIN ALUKSILLA KOSKEVAT PERIAATTEET

68. Tässä luvussa tarkoitetaan ”kalastusaluksen omistajalla” tai ”omistajalla” kalastusaluksen omistajaa tai muuta organisaatiota tai henkilöä, esimerkiksi laivanisäntää, edustajaa tai huoltovarustamoa, joka on ottanut vastuun aluksen toiminnasta ja joka on sen hyväksyessään sitoutunut vastaamaan tähän pöytäkirjaan perustuvista kalastusaluksen omistajan velvollisuuksista ja vastuista riippumatta siitä, vastaako joistakin kyseisistä tehtävistä kalastusaluksen omistajan puolesta joku muu organisaatio tai henkilö.

69. Unionin aluksille otettavien kalastajien on noudatettava lippujäsenvaltion sen lainsäädännön vaatimuksia, jolla neuvoston direktiivi (EU) 2017/159 ([1]) saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä, mukaan lukien passia, merimieskirjaa, lääkärintodistusta ja peruskoulutuksesta annettavaa pätevyysasiakirjaa koskevat vaatimukset.

70. Edellä olevan 69 kohdan mukaisesti alukselle otettavien kalastajien on kyettävä ymmärtämään kalastusaluksella käytettyä työkieltä, antamaan määräyksiä ja ohjeita sekä raportoimaan kyseisellä kielellä.

71. Aluksen päällikön on laadittava, päivättävä ja allekirjoitettava miehistöluettelo kansainvälisen meriliikenteen helpottamista koskevan IMO:n yleissopimuksen lomakkeen 5 mukaisesti.

72. Kalastusaluksen omistajan tai kalastusaluksen omistajan puolesta päällikön on kieltäydyttävä ottamasta kalastajaa alukselle, jos tämä ei täytä 69 kohdassa määrättyjä vaatimuksia.

73. Kalastajien alukselle ottamista koskevien työehtojen on oltava lippujäsenvaltion sen lainsäädännön mukaisia, jolla direktiivi (EU) 2017/159 saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä, mukaan lukien työ- ja lepoajat, kotimatkaoikeudet sekä työterveys ja -turvallisuus.

74. Jokaisen unionin aluksella toimivan kalastajan osalta on neuvoteltava ja allekirjoitettava kirjallinen työsopimus kalastajan ja työnantajan välillä. Kyseisen työsopimuksen on oltava lippujäsenvaltion sen lainsäädännön mukainen, jolla direktiivin (EU) 2017/159 liite I saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä.

75. Palkkioista ja ylimääräisistä työvoimakustannuksista vastaa suoraan tai, jos kalastajan työnantaja on yksityinen työvoimapalvelu, välillisesti kalastusaluksen omistaja.

76. Kalastajille on maksettava taattu kuukausittainen tai säännöllinen palkka mieluiten pankkisiirtona riippumatta toteutuneista kalasaaliista ja/tai kalojen myynnistä. Palkka vahvistetaan kalastusaluksen omistajan tai tämän edustajan ja kalastajien ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välisellä sopimuksella. Jos työehtosopimuksia ei ole tehty, kalastajille myönnettävät palkkaehdot eivät saa olla heikommat kuin kunkin maan miehistöön sovellettavat ehdot eivätkä missään tapauksessa heikommat kuin ILO:n merenkulkualan pariteettikomitean merenkulkijoiden palkkoja käsittelevän alakomitean vahvistamat ehdot, jos kalastajien osalta ei ole olemassa tällaisia normeja, joiden tarkoituksena on luoda kansainvälinen turvaverkko kalastajien kunnollisten työolojen suojelemiseksi ja niiden varmistamiseksi.

([1]) Neuvoston direktiivi (EU) 2017/159, annettu 19 päivänä joulukuuta 2016, kalastusalan työtä koskevan Kansainvälisen työjärjestön vuoden 2007 yleissopimuksen täytäntöönpanosta 21 päivänä toukokuuta 2012 EU-maiden maatalouden osuustoimintajärjestöjen keskusjärjestön (COGECA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF) ja Euroopan unionin kalastusyritysten kansallisten järjestöjen liiton (Europêche) välillä tehdyn sopimuksen täytäntöönpanosta (EUVL L 25, 31.1.2017, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

77. Kalastajilta ei peritä heidän saamistaan maksuista mahdollisesti aiheutuvia kustannuksia. Kalastajilla on oltava mahdollisuus siirtää perheilleen kuluitta saamansa maksut kokonaan tai osittain, ennakot mukaan luettuina.

78. Kalastajien on saatava palkkakuitti jokaisesta palkanmaksusta ja, jos he sitä pyytävät, todistus palkan maksamisesta.

Lisäys 1

Kalastuspäivät ja ei-kalastuspäivät

Kalastuspäivien ja ei-kalastuspäivien laskenta

Cookinsaaret hallinnoi kalastuspäivien ja ei-kalastuspäivien laskentaa, seurantaa ja hallinnointia käyttäen Naurun sopimuksen osapuolten yhdennettyä kalastuksen tietojärjestelmää tai mitä tahansa muuta Cookinsaarten määrittelemää tiedonhallintajärjestelmää tämän lisäyksen mukaisesti.

1. 'Kalastuspäivällä' tarkoitetaan kalenteripäivää tai osaa kyseisen kalenteripäivän 24 tunnin (00.00–24.00) ajanjaksosta, jonka aikana unionin kurenuotta-alus kalastaa Cookinsaarten kalavesillä; määritelmä ei kata kalenteripäivää tai kalenteripäivän osaa, joka määritellään 'ei-kalastuspäiväksi'.

2. Kalastuspäivän laskenta

   a) Jos kurenuotta-alus ilmoittaa kalastuspäivänä jostakin sijainnista Cookinsaarten kalavesillä, kyseinen kalastuspäivä määritellään niiden aikojen perusteella, jotka alus oli Cookinsaarten kalavesillä.

   b) Jos kurenuotta-alus ilmoittaa olevansa Cookinsaarten kalavesillä koko kalenteripäivän ajan (00.00–24.00),

      i) kyseinen (koko) kalenteripäivä katsotaan kalastuspäiväksi, jos sen aikana harjoitetaan jotain kalastustoimintaa;

      ii) kyseistä (koko) kalenteripäivää ei katsota kalastuspäiväksi, jos alus täyttää 3–6 kohdassa vahvistetun ei-kalastuspäivän vaatimukset.

   c) Jos kurenuotta-alus ilmoittaa olevansa Cookinsaarten kalavesillä lyhyemmän ajanjakson kuin koko kalenteripäivän ajan (00.00–24.00),

      i) kyseinen kalenteripäivän osa katsotaan osaksi kalastuspäivää, jos Cookinsaarten kalavesillä on harjoitettu jotain kalastustoimintaa kyseisenä ajankohtana;

      ii) kyseistä kalenteripäivän osaa ei katsota kalastuspäiväksi, jos alus täyttää 3–6 kohdassa vahvistetun ei-kalastuspäivän vaatimukset.

   d) Kalastuspäiviä ei vähennetä niiden ajanjaksojen osalta, jotka kurenuotta-alus on Cookinsaarten satamassa.

3. 'Ei-kalastuspäivällä' tarkoitetaan kalastusluvan saaneiden alusten osalta Cookinsaarten kalavesillä vietettyä päivää tai päivän osaa, jonka aikana alus ei ole harjoittanut kalastustoimintaa jostakin 5 kohdassa esitetystä syystä.

4. Kalastusluvan saaneen unionin aluksen on toimitettava ei-kalastuspäiviä koskevat ilmoitukset Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle. Jokaisessa ei-kalastuspäiviä koskevassa ilmoituksessa on oltava:

   a) aluksen nimi;

   b) kansainvälinen radiokutsutunnus;

   c) Cookinsaarten kalavesille saapumisen päivämäärä, kellonaika ja sijainti (leveysaste/pituusaste);

   d) Cookinsaarten kalavesiltä poistumisen päivämäärä, kellonaika ja sijainti (leveysaste/pituusaste);

   e) kalastustoiminnan lopettamisen päivämäärä, kellonaika ja sijainti (leveysaste/pituusaste);

f) kalastustoiminnan uudelleen aloittamisen päivämäärä, kellonaika ja sijainti (leveysaste/pituusaste);

g) jäljempänä 5 kohdassa tarkoitettu erityinen syy ei-kalastuspäivälle.

5. Erityiset syyt siihen, että kalastustoimintaa ei harjoitettu

a) Kauttakulkua ([1]) pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle on lähetetty etukäteen ilmoitus aluksen kauttakulusta ja kyseisessä ilmoituksessa on mainittu määränpää, saapumispaikka ja poistumispaikka.

b) Kauttakulkua täydellä saaliilla pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle on lähetetty etukäteen ilmoitus aluksen kalastustoiminnan lopettamisesta. Jos kalastustoiminta on lopetettu, kaikkien pyydysten on oltava pakattuina, aluksen kurssin on oltava suora ja vauhdin tasainen määräsatamaan asti. Ilmoitukseen aluksen kalastustoiminnan lopettamisesta on sisällyttävä i) aluksen nimi; ii) kansainvälinen radiokutsutunnus; iii) senhetkinen sijainti (leveysaste/pituusaste); ja iv) määräsataman nimi.

c) Huono sää. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos alus ei ole pystynyt toteuttamaan yhtään laskukertaa tai mitään kalastustoimintaa 24 tunnin ajanjaksolla. Aluksen päällikön on täsmennettävä huonon sään tyyppi: i) voimakas tuuli (voimakkuus …); ii) kova merenkäynti; ja iii) virtauksiin liittyvä.

d) Kalojen yhteenkokoamiseen käytettävien välineiden käyttöönotto tai talteenottaminen. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos 24 tunnin ajanjaksolla ei tapahdu kalastustoimintaa, mikä varmistetaan tarkkailijan raportista.

e) Tankkaus. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos 24 tunnin ajanjaksolla ei tapahdu kalastustoimintaa, mikä varmistetaan tarkkailijan raportista.

f) Verkkojen korjaaminen. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos alus ainoastaan korjaa verkkoja eikä 24 tunnin ajanjaksolla tapahdu kalastustoimintaa.

g) Verkonpuhdistuslasku. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos 24 tunnin ajanjaksolla ei tapahdu kalastustoimintaa, verkko lasketaan suoraan linjaan eikä kureköysi ole kiinnitettynä, mikä varmistetaan tarkkailijan raportista.

h) Aluksen rikkoutuminen. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos alus on rikkoutunut, 24 tunnin ajanjaksolla ei tapahdu kalastustoimintaa ja rikkoutuminen estää alusta kalastamasta.

i) Hätätilanne. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos 24 tunnin ajanjaksolla ei tapahdu kalastustoimintaa, mikä varmistetaan tarkkailijan raportista, ja hätätilanteessa on kyse i) miehistön jäsenten terveydestä ja turvallisuudesta; ja ii) aluksen turvallisuudesta.

j) Etsintä ja pelastus. Pidetään ei-kalastuspäivänä vain, jos tarkkailijan raportissa vahvistetaan etsintä- ja pelastustoiminta ja Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen vahvistaa asian. Jos etsintä- ja pelastustoimet johtavat siihen, että alus palaa satamaan, aluksen päällikön on ilmoitettava asiasta Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle etukäteen ja täsmennettävä seuraavat tiedot: i) aluksen sijainti; ja ii) määräsatama.

Satamaan palaavien alusten on varmistettava, että i) kaikki pyydykset on pakattu; ii) alus liikkuu suoraan sijainnistaan määräsatamaan; ja iii) aluksen kurssi on suora ja vauhti tasainen.

Jos alus harjoittaa satamaan palatessaan kalastustoimintaa tai jotakin a–j alakohdissa määritellyistä vaatimuksista ei noudateta, kaikkia paluumatkapäiviä pidetään kalastuspäivinä.

6. Kaikki ilmoitukset on toimitettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: licensing@mmr.gov.ck.

([1]) Kaikkien aluksen pyydysten on oltava sillä tavoin pakattuina, etteivät ne ole välittömästi käytettävissä: erityisesti puomi on laskettava mahdollisimman alas niin, ettei alusta voida käyttää kalastamiseen mutta kuitenkin niin, että apuvenettä voidaan käyttää hätätilanteessa, mahdollinen helikopteri ja vesillelaskulaitteet on kiinnitettävä. Aluksen kurssin on oltava suora ja vauhdin tasainen. Jos harjoitetaan kalastustoimintaa tai jotakin edellä mainituista vaatimuksista ei noudateta, kaikkia kauttakulkupäiviä pidetään kalastuspäivinä.

Lisäys 2

Ilmoitusten muoto

1. Saalisilmoituksen tiivistelmä (CAT)

Sisältö	Lähetys
Viestin kohde	
Toiminnan koodi	CAT
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Saapumispäivä ja -kellonaika (UTC)	PP/KK/VVVV – HH:MM
Aluksella oleva kalamäärä (Mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala (YFT)	(Mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(Mt)
Boniitti (SKJ)	(Mt)
Muut(täsmennettävä)	(Mt)
Laskukertojen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen	

2. Saapumisilmoitus (ZENT)

Sisältö	Lähetys
Viestin kohde	
Toiminnan koodi	ZENT
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Saapumissijainti	LT/LG
Saapumispäivä ja -kellonaika (UTC)	PP/KK/VVVV – HH:MM
Aluksella oleva kalamäärä (Mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala (YFT)	(Mt)

Sisältö	Lähetys
Isosilmätonnikala (BET)	(Mt)
Boniitti (SKJ)	(Mt)
Muut (täsmennettävä)	(Mt)

3. Poistumisilmoitus (ZEXT)

Sisältö	Lähetys
Viestin kohde	
Toiminnan koodi	ZEXT
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Poistumissijainti	LT/LG
Saapumispäivä ja -kellonaika (UTC)	PP/KK/VVVV – HH:MM
Aluksella oleva kalamäärä (Mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala (YFT)	(Mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(Mt)
Boniitti (SKJ)	(Mt)
Muut (täsmennettävä)	(Mt)

4. Kaikki ilmoitukset on toimitettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: licensing@mmr.gov.ck.

Lisäys 3

Alakohtaisen tuen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Alakohtaisen tuen varojen avoimuus ja jäljitettävyys

1. Cookinsaaret määrittää hyväksytyssä vuotuisessa talousarviossaan alakohtaiseen tukeen liittyvän taloudellisen korvauksen määrän, jonka unioni siirtää Cookinsaarille kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen nojalla. Cookinsaarten on noudatettava tässä rahoituskuria ja varainhoitoa koskevaa kansallista lainsäädäntöään.

Alakohtaisen tuen varojen ohjelmointi ja täytäntöönpano

2. Cookinsaaret laatii ehdotuksen alakohtaisen tuen varojen käyttöä koskevaksi monivuotiseksi alakohtaiseksi ohjelmaksi, joka kattaa tämän pöytäkirjan soveltamisen keston ajan. Cookinsaaret laatii myös yksityiskohtaisen ehdotuksen alakohtaisen tuen varojen käyttöä koskevaksi ensimmäiseksi vuotuiseksi alakohtaiseksi ohjelmaksi, joka kattaa tämän pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden.

3. Alakohtaisissa ohjelmissa keskitytään useisiin kansallisten painopisteiden mukaisiin toimiin. Niissä otetaan huomioon Cookinsaarten valmiudet alakohtaisen tuen varojen hallinnointiin ja täytäntöönpanoon sekä tuen käytöstä raportoimiseen.

4. Alakohtaisissa ohjelmissa on yksilöitävä: i) strategiset tavoitteet, ii) rahoitettavat toimet, iii) indikaattorit, iv) vuotuiset tavoitteet, v) kuhunkin toimeen osoitetut varat ja vi) varmennuslähteet.

5. Sekakomitea keskustelee tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisen jälkeen järjestettävässä ensimmäisessä kokouksessaan monivuotista alakohtaista ohjelmaa ja ensimmäistä vuotuista alakohtaista ohjelmaa koskevista ehdotuksista, muuttaa niitä tarvittaessa ja hyväksyy ne. Kyseinen ensimmäinen kokous pidetään viimeistään 120 päivän kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta.

6. Cookinsaarten on esitettävä unionille vuotuinen alakohtainen ohjelma kunakin seuraavana vuonna viimeistään 30 päivää ennen sekakomitean kokousta.

7. Cookinsaaret vastaa hyväksyttyjen monivuotisten ja vuotuisten alakohtaisten ohjelmien täytäntöönpanosta.

Alakohtaisen tuen varojen käytön seuranta, raportointi ja arviointi

8. Cookinsaaret seuraa tiiviisti alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanoa.

9. Cookinsaarista vastaava unionin kalastusattasea vierailee säännöllisesti Cookinsaarilla arvioidakseen yhdessä asiaankuuluvien kansallisten viranomaisten kanssa monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon edistymistä. Kyseisten käyntien aikana unionin kalastusattasean on saatava oikea-aikainen mahdollisuus tutustua kaikkiin asiakirjoihin, joita hän pitää tarpeellisina edistymisen todentamiseksi. Oikeus tutustua asiakirjoihin ei kata luottamuksellisia tai kansallisia etuja koskevia tietoja.

10. Cookinsaarten on laadittava vuotuiset edistymiskertomukset monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanosta. Ne on toimitettava unionille viimeistään 30 päivää ennen sekakomitean kokousta.

11. Vuotuisissa edistymiskertomuksissa on kuvattava toteutetut toimet ja kunkin valitun indikaattorin osalta edistyminen vuotuisten tavoitteiden saavuttamisessa. Niissä on myös kuvattava kohdatut ongelmat sekä mahdolliset toteutetut korjaavat toimenpiteet ja niiden tulokset. Monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa luetellut varmennuslähteet toimitetaan yhteiselle komitealle, jos se on käytännössä mahdollista ja tarkoituksenmukaista.

12. Vuotuisissa edistymiskertomuksissa on esitettävä alakohtaisen tuen varojen käyttöaste. Sitä varten on asetettava saataville unionin alakohtaisen tuen varojen käyttöön liittyvät talousarvion toteuttamista koskevat tiedot.

13. Vuotuisissa edistymiskertomuksissa on esitettävä kaikki tiedot, jotka sekakomitea tarvitsee voidakseen tehdä tietoon perustuvia päätöksiä alakohtaisten tuen myöhempien vuotuisten erien maksamisesta.

14. Cookinsaarten on toimitettava sekakomitealle 90 päivän kuluessa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä loppukertomus tämän pöytäkirjan mukaisen alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta viimeisen vuotuisen edistymiskertomuksen lisäksi.

15. Osapuolet jatkavat tarvittaessa alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaa myös sen jälkeen, kun tämän pöytäkirjan voimassaolo on päättynyt tai sen soveltaminen on keskeytetty. Tällainen seuranta suoritetaan tämän pöytäkirjan mukaisesti.

16. Sekakomitea voi tarvittaessa sopia, että Cookinsaaret tekee alakohtaisen tuen varoista rahoitetun ulkopuolisen riippumattoman arvioinnin, jossa tarkastellaan monivuotisen alakohtaisen ohjelman tuloksia verrattuna sekakomitean hyväksymään toimeksiantoon.

Alakohtaisen tuen varojen maksamista, keskeyttämistä ja takaisinperintää koskevat perusteet ja menettely

17. Unioni maksaa alakohtaisen tuen Cookinsaarille vuotuisina erinä.

18. Tämän pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden alakohtainen tuki maksetaan kokonaisuudessaan viimeistään 45 päivän kuluttua siitä, kun sekakomitea on hyväksynyt monivuotisen alakohtaisen ohjelman.

19. Alakohtaista tukea maksetaan tämän pöytäkirjan toisena ja sitä seuraavina soveltamisvuosina ainoastaan, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.

— Sekakomitean hyväksymät ja alakohtaisen tuen varoista rahoitetut ulkopuoliset riippumattomat tilintarkastukset on saatettu päätökseen.

— Uusimpien saatavilla olevien talousarvion toteuttamista koskevien tietojen mukaan rahoituksen täytäntöönpano ja rahoitussitoumukset kattavat vähintään 75 prosenttia siihen mennessä saadusta rahoituksesta.

— Alakohtaisen tuen toimet toteutetaan monivuotisen alakohtaisen ohjelman mukaisesti. Sovittuja indikaattoreita käytetään vertailukohtana määritettäessä, onko toimi toteutettu vai onko sen toteuttaminen parhaillaan käynnissä.

— Sekakomitea on hyväksynyt seuraavan vuotuisen alakohtaisen tukiohjelman monivuotisen alakohtaisen ohjelman mukaisesti, mukaan lukien mahdollisuus korottaa mitä tahansa vuotuista määrää vastaamaan tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun alakohtaisen tuen kaksinkertaista vuotuista määrää.

20. Alakohtaisen tuen viimeinen erä maksetaan ainoastaan, jos 19 kohdassa määrätyt edellytykset täyttyvät. Kaikki sellaiset määrät menetetään, joita Cookinsaaret ei ole käyttänyt tai sitonut ennen tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymistä.

21. Unioni varaa itselleen oikeuden tarkistaa alakohtaisen tuen varoja ja/tai keskeyttää niiden maksaminen osittain tai kokonaan, jos sekakomitean vuotuinen arviointi osoittaa saatujen tulosten poikkeavan merkittävästi alakohtaisesta ohjelmasta tai jos alakohtaisen tuen varoja ei käytetä sekakomitean määrittämällä tavalla.

22. Alakohtaiseen tukeen liittyvää taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten välisen kuulemisen jälkeen ja sekakomitean suostumuksella, jos se on perusteltua sovittujen monivuotisten ohjelmien toteuttamisen tulosten perusteella. Edellä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen.

23. Alakohtaisen tuen varat jaetaan Cookinsaarten julkisen varainhoidon järjestelmien mukaisesti. Cookinsaaret vastaa yksin siirrettyjen varojen hallinnoinnista.

24. Cookinsaaret voi helpottaa monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa esitettyjen toimien yhteisrahoitusta. Se raportoi mahdollisesta yhteisrahoituksesta vuotuisissa edistymiskertomuksissa.

25. Euroopan komissio voi periä takaisin Cookinsaarille maksetun alakohtaisten tuen, jos alakohtaisen tuen toimia ei toteuteta tai niitä ei toteuteta tämän pöytäkirjan mukaisesti ja jos sekakomitea ei ole päässyt sopimukseen. Takaisinperintämenettely esitetään jäljempänä a–d alakohdissa.

a) Unionin toimivaltaisen viranomaisen on annettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle virallinen ilmoitus aikeestaan periä tietty määrä takaisin ja perusteltava sen periminen. Cookinsaaret voivat esittää huomautuksia, havaintoja ja/tai selvennyspyyntöjä ehdotetusta takaisinperinnästä 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta.

b) Cookinsaarten huomautusten jälkeen osapuolet käyvät vilpittömässä mielessä neuvotteluja ratkaistakseen ehdotettua takaisinperintää koskevat riidat tai erimielisyydet ja sopiakseen korjaavista toimista tai pidennetyistä määräajoista.

c) Jos unioni päättää aloittaa takaisinperintämenettelyn, se antaa Cookinsaarille virallisen ilmoituksen tästä päätöksestä ja sen perusteista. Sen on myös annettava virallinen veloitusilmoitus, joka erääntyy maksettavaksi 30 päivän kuluessa. Jos Cookinsaaret ei suorita maksua eräpäivään mennessä, unioni perii erääntyvän saatavan kuittaamalla sen määristä, jotka unioni on velkaa Cookinsaarille.

d) Ainoastaan asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa tai jos on tapahtunut virhe, unioni voi muuttaa määrää, maksun eräpäivää tai luopua takaisinperinnästä edellyttäen, että tällaiset muutokset ovat moitteettoman varainhoidon ja suhteellisuuden periaatteiden mukaisia. Kaikki tämän määräyksen mukaiset muutokset on dokumentoitava ja niistä on ilmoitettava Cookinsaarille sekä liitettävä mukaan tällaisten muutosten perustelut.

Alakohtaisen tukiohjelman tarkistaminen

26. Kun sekakomitea on hyväksynyt monivuotisen alakohtaisen ohjelman, siihen ehdotettuja muutoksia voidaan harkita vain, jos ne ovat asianmukaisesti perusteltuja. Sekakomitean on hyväksyttävä merkittävät muutokset, joilla poistetaan, muutetaan tai lisätään strategisia tavoitteita. Tällaisia merkittäviä muutoksia koskevat ehdotukset on toimitettava sekakomitealle kirjallisina viimeistään 30 päivää ennen sekakomitean kokousta.

27. Jos ehdotetuissa muutoksissa esitetään toimen poistamista tai lisäämistä vahvistettujen strategisten tavoitteiden puitteissa tai varojen siirtämistä toimesta toiseen, jos niiden osuus kyseiseen toimeen osoitetuista alkuperäisistä varoista on yli 10 prosenttia, Cookinsaarten on neuvoteltava kirjallisesti unionin kanssa. Unioni vastaa kyseiseen pyyntöön 30 päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Pyynnön perusteella käytyjen neuvottelujen jälkeen osapuolet päättävät, onko tarpeen kutsua koolle ylimääräinen sekakomitean kokous. Jos osapuolet päättävät, ettei ylimääräistä sekakomitean kokousta tarvitse kutsua koolle, sovittu muutos merkitään virallisesti sekakomitean seuraavan sääntömääräisen kokouksen pöytäkirjaan.

Alakohtaisen tukiohjelman näkyvyys

28. Jollei toisin sovita, Cookinsaaret varmistaa, että kaikkiin alakohtaisen tukiohjelman puitteissa toteutettaviin toimiin sovelletaan asianmukaisia tiedotus- ja näkyvyystoimenpiteitä. Cookinsaaret määrittelee kyseiset toimenpiteet yhteisymmärryksessä unionin kanssa.

29. Monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa osoitetaan erityiset määrärahat tiedotus- ja näkyvyystoimenpiteille.

30. Unionin alakohtaisen tukiohjelman mukaisten toimien näkyvyyttä edistetään muun muassa seuraavasti:

— julkiset ilmoitukset toteutettavista hankkeista ja toimista;

— tv- ja radioreportaasit sekä lehdistötiedotteet, joissa kerrotaan hankkeiden ja toimien päätökseen saattamisesta;

— valmistuneiden raporttien ja tutkimusten julkinen jakelu;

— unionin logojen ja merkintöjen käyttäminen;

— unionin Tyynenmeren alueen edustuston henkilöstön osallistuminen avajaistilaisuuksiin, konferensseihin ja muihin tapahtumiin;

— Cookinsaarten ja unionin edustajien yhteiset vierailut kentällä toteutettavien hankkeiden ja toimien täytäntöönpanon yhteydessä.

Lisäys 4

Henkilötietojen käsittely

Määritelmät

1. Tässä lisäyksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

a) ’henkilötiedoilla’ tarkoitetaan kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön, jäljempänä ’rekisteröity’, liittyviä tietoja; tunnistettavissa olevana pidetään luonnollista henkilöä, joka voidaan suoraan tai epäsuorasti tunnistaa erityisesti tunnistetietojen, kuten nimen, henkilönumeron tai sijaintitietojen perusteella;

b) ’käsittelyllä’ tarkoitetaan toimintoa tai toimintoja, joita kohdistetaan henkilötietoihin tai henkilötietoja sisältäviin tietojoukkoihin joko automaattista tietojenkäsittelyä käyttäen tai muutoin, kuten tietojen keräämistä, tallentamista, järjestämistä, jäsentämistä, säilyttämistä, muokkaamista tai muuttamista, hakua, kyselyä, käyttöä, tietojen luovuttamista siirtämällä, levittämällä tai asettamalla ne muutoin saataville, tietojen yhteensovittamista tai yhdistämistä, rajoittamista, poistamista tai tuhoamista;

c) ’siirtävällä viranomaisella’ tarkoitetaan viranomaista, joka lähettää henkilötietoja;

d) ’vastaanottavalla viranomaisella’ tarkoitetaan viranomaista, jolle henkilötietoja lähetetään;

e) ’tietoturvaloukkauksella’ tarkoitetaan henkilötietojen tietoturvaloukkausta, jonka seurauksena on siirrettyjen, tallennettujen tai muuten käsiteltyjen henkilötietojen vahingossa tapahtuva tai luvaton tuhoaminen, häviäminen, muuttaminen, luvaton luovuttaminen taikka pääsy tietoihin;

f) ’edelleen siirtämisellä’ tarkoitetaan vastaanottavan osapuolen suorittamaa henkilötietojen siirtoa yhteisölle, joka ei ole tämän pöytäkirjan osapuoli, jäljempänä ’kolmas osapuoli’;

g) ’valvontaviranomaisella’ tarkoitetaan riippumatonta viranomaista, joka vastaa tämän lisäyksen soveltamisen seurannasta luonnollisten henkilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojelemiseksi henkilötietojen käsittelyssä.

Soveltamisala

2. Tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvat erityisesti luonnolliset henkilöt, jotka omistavat kalastusaluksia, heidän edustajansa, aluksen päällikkö ja miehistö tämän pöytäkirjan nojalla toimivilla kalastusaluksilla.

3. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon osalta erityisesti kalastustoiminnan seurannan ja LIS-kalastuksen torjunnan osalta voidaan vaihtaa ja käsitellä seuraavia tietoja:

a) aluksen tunniste- ja yhteystiedot;

b) aluksen toiminta tai alukseen liittyvä toiminta, aluksen sijainti ja liikkuminen sekä aluksen kalastustoiminta tai kalastukseen liittyvä toiminta, kun tiedot on saatu valvonnasta, tarkastuksista tai tarkkailijoilta;

c) aluksen omistajia tai näiden edustajaa koskevat tiedot, kuten nimi, kansallisuus, työyhteystiedot ja yritystilin tiedot;

d) paikallisen edustajan tiedot, kuten nimi, kansallisuus ja työyhteystiedot;

e) aluksen päällikköä ja miehistön jäseniä koskevat tiedot, kuten nimi, kansallisuus, tehtävä ja päällikön yhteystiedot;

f) alukselle otettuja kalastajia koskevat tiedot, kuten nimi, yhteystiedot, koulutus ja terveystodistus.

Vastuussa olevat viranomaiset

4. Tietojen käsittelystä vastaavat unionin osalta Euroopan komissio ja lippujäsenvaltion viranomainen ja Cookinsaarten osalta meriluonnonvarojen ministeriö.

Käyttötarkoituksen rajoittaminen ja tietojen minimointi

5. Tämän pöytäkirjan nojalla pyydettyjen ja siirrettyjen henkilötietojen on oltava riittäviä ja olennaisia sitä ajatellen, mikä on tarpeen pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi, ja rajoituttava tähän. Osapuolet voivat vaihtaa henkilötietoja tämän pöytäkirjan mukaisesti ainoastaan tässä pöytäkirjassa määrättyjä tiettyjä tarkoituksia varten.

6. Saatuja henkilötietoja ei käsitellä muihin kuin 5 kohdassa tarkoitettuihin tarkoituksiin, tai ne anonymisoitava.

7. Vastaanottava viranomainen ilmoittaa siirtävälle viranomaiselle tämän pyynnöstä toimitettujen henkilötietojen käytöstä viipymättä.

Tarkkuus

8. Osapuolet varmistavat, että tämän pöytäkirjan nojalla siirrettävät henkilötiedot ovat täsmällisiä ja ajantasaisia ja että niitä päivitetään tarvittaessa säännöllisesti siirtävän viranomaisen tietojen mukaan. Jos jompikumpi osapuolista toteaa, että siirretyt tai vastaanotetut henkilötiedot ovat virheellisiä, sen on ilmoitettava asiasta toiselle osapuolelle viipymättä ja toteutettava tarvittavat korjaukset ja päivitykset.

Säilytyksen rajoittaminen

9. Henkilötietoja ei saa säilyttää pidempään kuin on tarpeen siihen tarkoitukseen, jota varten ne on vaihdettu. Niitä säilytetään enintään kansallisessa lainsäädännössä määritelty enimmäisaika.

Turvallisuus ja luottamuksellisuus

10. Henkilötietoja on käsiteltävä siten, että varmistetaan niiden asianmukainen turvallisuus ottaen huomioon käsittelyyn liittyvät erityiset riskit, mukaan lukien suojaaminen luvattomalta tai laittomalta käsittelyltä sekä vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, tuhoutumiselta tai vahingoittumiselta. Käsittelystä vastaavien viranomaisten on puututtava henkilötietojen tietoturvaloukkauksiin ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet puuttuakseen tietoturvaloukkausten mahdollisiin kielteisiin vaikutuksiin ja lieventääkseen niitä. Vastaanottavien viranomaisten on ilmoitettava tällaisesta tietoturvaloukkauksesta siirtävälle viranomaiselle mahdollisimman pian ja kyseisten viranomaisten on tehtävä keskenään tarvittavaa yhteistyötä kohtuullisessa ajassa, jotta kumpikin osapuoli voi täyttää henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta johtuvat kansallisen lainsäädäntönsä mukaiset velvoitteensa.

11. Osapuolet sitoutuvat toteuttamaan asianmukaiset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että käsittely on tämän pöytäkirjan mukaista.

Oikaisu tai poistaminen

12. Siirtävät viranomaiset toteuttavat kaikki kohtuulliset toimenpiteet varmistaakseen tarvittaessa henkilötietojen oikaisemisen tai poistamisen nopeasti, jos henkilötietojen käsittely ei ole tämän pöytäkirjan mukaista, erityisesti siksi, että tiedot eivät ole riittäviä, olennaisia tai paikkansapitäviä tai ovat liian laajoja käsittelyn tarkoitukseen nähden.

13. Siirtävän viranomaisen on ilmoitettava vastaanottaville viranomaisille oikaisuista tai poistoista.

Avoimuus

14. Unioni varmistaa, että rekisteröidyille ilmoitetaan – sekä osoittamalla heille henkilökohtainen ilmoitus että julkaisemalla tämä pöytäkirja osapuolten omilla verkkosivustoilla – siirretyistä ja edelleen käsiteltävistä tietoryhmistä, henkilötietojen käsittelytavasta, siirtoon käytetystä asiaankuuluvasta välineestä, käsittelyn tarkoituksesta, kolmansista osapuolista tai kolmansien osapuolten ryhmistä, joille tietoja voidaan edelleen siirtää, yksilöllisistä oikeuksista ja mekanismeista, joilla rekisteröidyt voivat käyttää oikeuksiaan ja saada oikeussuojaa, sekä yhteystiedot riita-asian vireillepanoa tai valituksen tekemistä varten.

Tietojen siirtäminen edelleen

15. Vastaanottava viranomainen saa siirtää tämän pöytäkirjan nojalla saatuja henkilötietoja kolmannelle osapuolelle ainoastaan, jos se on perusteltua tärkeän, yleisen edun mukaisen tavoitteen vuoksi, ja jos tämän lisäyksen muut vaatimukset, erityisesti käyttötarkoituksen rajoittamisen ja tietojen minimoinnin osalta, täyttyvät.

Rekisteröityjen oikeudet

16. Rekisteröidyillä on oikeus pyytää pääsyä henkilötietoihin, niiden oikaisemista tai poistamista kunkin osapuolen asiaa koskevan lainsäädännön mukaisesti.

Valvonta

17. Unionin osalta henkilötietojen käsittelyn noudattamisen valvonnasta vastaa Euroopan tietosuojavaltuutettu, jos käsittely kuuluu komission toimivaltaan, tai kansalliset tietosuojaviranomaiset, jos käsittely kuuluu lippujäsenvaltion toimivaltaan.

18. Cookinsaarten vastuuviranomainen on meriluonnonvarojen ministeriö.

19. Edellä 17 ja 18 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten on käsiteltävä tehokkaasti ja kohtuullisessa ajassa valitukset, jotka koskevat henkilötietojen käsittelyä tämän pöytäkirjan puitteissa.

20. Rekisteröidyt voivat hakea hyvitystä, jos 12 artiklassa ja tässä lisäyksessä vahvistettuja suojatoimia ei noudateta, kummankin osapuolen asiaa koskevan lainsäädännön rajoissa.

Tietojenvaihto

21. Osapuolet ilmoittavat toisilleen kaikista vastaanottamistaan valituksista, jotka koskevat tämän pöytäkirjan nojalla tapahtuvaa henkilötietojen käsittelyä, sekä niiden ratkaisuista.

Tarkistus

22. Osapuolet ilmoittavat toisilleen lainsäädäntönsä muutoksista, jotka vaikuttavat henkilötietojen käsittelyyn.